

ملا ناصر الدين

№2

Цена 15 коп.

MOLLA-NASRADDIN

نومرو ۲ قیمتی ساتیجی‌اینده ۱۵ تک

?



هرگز برشکلک هارادا اولوینقی تابساو پوچنه ایله مزه 60 قپل گوند رسه او آدامابرآی جماف
ملا ناصر الدین، نورنالی گوند ریاه چکدرا

تبریزدن مکتوب

او

گاهی - دو غمایق
مالعوو دیسان سامه باواتش باواتش او
او گاهی - دو غمایق ایشنه قاریشیان،
یلهده او گاهی - دو غمایق اولاده، من
هرهوند باریسان پس نه ایجون سنه
ایشنه گلبلاتریزند ایشنه قاریشیان
گورونور کوسن گزیریزند آیریلاندان
سوگرا اویارادان ید خر بلهپرین،
ایندی قوی من سکا یلهدهیگ بر
ایشنه خبر ویربر

پلولی باره هرهاشند گلن یهارم،
گوره بورادا لاب تازه، آن آیاق
ده گتمش همان کراتن فیات اسلامی
آدینا بر حمیت دو شاهد، بوجهیگ
سدی یاریگمکی کباره، بوقایلادا
اون دورتله پاشند گوزله، گوچیگ
بریزف ایله تولوش اولان فتح غلام
حسین اتفاقی در بوجهیگ بیه عجهه
رسه شش اویار، الشاتلکی مسکن
اویارهه بیه میلهون بیه شخنه بیه
کونه دروده، (ایلیس فرقیس کاسیمه
ملومندر) بیه بیه آذ معارف بست
اویلشکن ایجون بر آذدا مارقدن
سکا معلومات ورمک ایستره، لکن
باشلا بیز توک اویلشکن کوه جوق دا
نورک دلهان اششا و بازیمه لارساز
اذن ویرمیگه کوره آذ اشداشما
جوره اولانه میاره درسته کیبات
ایند ظان ایبره، تبریزندور کسللرین
فیشندن فارس اویون قولا لاریتک قیست
جوق آزند، رسن مارف تبریزه،
سیز یلشکن معلوم آگاهی پندھواران الما
عنده الملاکت خرمه تری، در، عموملهه ایجون
جوق گوزله، آنچه جاردار ایشنه
هر گون اوج، دروت نه ایخان و
یادی، سکز فرق قزله، اله بده
هان و یهده آدملازندان فورا قورخا
کلله بیه، هر دن بید مولیمهه بشکنی
سوگور،

پاچ، سلامش شاست
پنک فارساده بیلش، استشار
ایشنه سرلا دوسنگر و غیر
ایشنه گلکی گور،
تبریزی

«کندلی غرتهسی» اطرافه

بیچ ایلدرو ک آذربایجان کندلی لرنه
مخصوص، ساده آذربایجان دلنه
مکمل «کندلی غرتهسی نس اولور،
هین غرتهنک بر نومرسنی
گوتوزدوم و دوز گندم شاهدارک
بانیا:

- آلام، سه ماهه ساجی آذر،
بایجان کندلی لرنه کندلی بلمرسز که
آنچه دیورستان کنک سیز نه دیش
اویل، اوندا گزدیگی دیانی اله که
داما باشی یلهچک،

پس اویجده که بیرسی بیرو لانی
که گروب تایان اولا، نهه اویلانک
دلنی اوخیوبون یلهان اولا، اوندا
بن تیجه:

بیز ایندیه تکل ایله قایزدق که
بیز ایادم بیچ بیشی، یلهچک،
آن آذن آمان ایمسکه که وله، الله، بیز
او موزی دیمهشک، هل کندلی ایونک
مدبری مهدویاویلداش حترتیهاده
آن دیجده که کندلی لرنه کورمهیگ
ویران غرتهنک کندلی لرنه کلای گذاری
سرف پهان ده که بیهارهه غرتهنک
اعراضه بارچاقمه،

-

بیز اوژوز آذربایجانیق، فوجا
مالصر الدین آذربایجان کندلی لرنه
کندنده ده و ایندیه ده آشناش در وبو
آخر وقلهه غرتهنک لرنه اوخوده
که گویا آذربایجان کندلی لرنه
غزمه بیو، در.

من فاقیه بوسوزاری ظرافت حساب
سوگرا هین آذلار سوزنیک مضمونی
ده گشته، ویله دیله: «مچوچ گونه
چوچ یله، نهه آذربایجان دلنی اوخیوان
چوچ یله،

هانی دان آتیق یلهان اوک در که
آن آذربایجان کندلی یله، نهه او
کندلی لرنه دلنی یله،

نیجه که بوجوره تایان لار و بیلیزه لار
بیزه آذربایجان کندلی لری ایجون غرته
پارشانکه بیلی کوستمک ایشنه،

خوب،

-

آخر، هایه بملومندر که باکوده

آقا لاروسی: «مچوچ اوخیوان
چوچ یله، چوچ گونه
چوچ یله،

آلار دیورستان که چوچ اوخیوان
چوچ سله، چوچ گتون چوچ یله،
اما چوچ گونه آدام اوخونشده
اول، اوندا گزدیگی دیانی اله که

داما باشی یلهچک،

پس اویجده که بیرسی بیرو لانی
که گروب تایان اولا، نهه اویلانک
دلنی اوخیوبون یلهان اولا، اوندا
بن تیجه:

بیز ایندیه تکل ایله قایزدق که
بیز ایادم بیچ بیشی، یلهچک،

اما آخر وقلهه، «کندلی غرتهسی»
معجمی دوشنن بیزی بیالمعلوم اولندی
که آذربایجان کندلی لرنه کورمهیگ
و آذربایجان کندلی لرنه کلای گذاری
اوخیوبون بو کندلی لری آذربایجانی
لارهانه ده باشی تایورهه بیلارهه،

-

بیز اوژوز آذربایجانیق، فوجا
مالصر الدین آذربایجان کندلی لرنه
کندنده ده و ایندیه ده آشناش در وبو
آخر وقلهه غرتهنک لرنه اوخوده
که گویا آذربایجان کندلی لرنه
غزمه بیو، در.

من فاقیه بوسوزاری ظرافت حساب
سوگرا هین آذلار سوزنیک مضمونی
ده گشته، ویله دیله: «مچوچ گونه
چوچ یله، نهه اوخیوان دلنی اوخیوان
چوچ یله،

هانی دان آتیق یلهان اوک در که
آن آذربایجان کندلی یله، نهه او
کندلی لرنه دلنی یله،

نیجه که بوجوره تایان لار و بیلیزه لار
بیزه آذربایجان کندلی لری ایجون غرته
پارشانکه بیلی کوستمک ایشنه،

خوب،

هانه شاهد ایشنه گوره،

چوچ،

آخر، هایه بملومندر که باکوده



آبونه قیمتلری

باکوده و باشنا شهرله، گوندماک شرطله ایچی و کندلر، آیله، ۰، تیک، ۳ آی-

لیغ، ۱ مات، پلک آیی آیله، ۰، تیک، ۳ آی-
لیغ و پلکیک هانت موسمار، غیر کلره
اسکی قیمت الهد.

آدرس: باکو، Старо-Почтовая 64، тел. № 40-83.

نماز اوسته

برینچی میخدنده کی شلک متنی: رشانه نماز اوسته، اونک دالندا دوردوب بر قز مرتب
اصی میکلارنلش ستری.

سکر کت نمازه دورت رکنی چهر و دورت رکنی اختادر،
باباول: اذان و اقامه سه دورت تکیرهور:

خدا: الله اکبر، چهرا اکلس اکبر،
شهادت توجیه: خدا اهشیدن لا الله الا الله، چهرا: اشیدن لا الله الا اکلس، سپرا رسوانه،
بلی، بیوضو ایله اذان و اقامه تمام اولندی،

پلندوم: نیت: من اک سهم سپیدن بیت ایدرم که بودمه آرفاقده دوران سپر حضرت لرنک
اراده مسیند کاره بر قردهه قریبی،
ایسپیفایه: غیر حضرت لرنک تاقند خلی ادب لره درون،

باشیده: تکیره الاحرام: حضرت امام جعفر صادق ملوانه و سلام علیه بیور بولار که اوج تکیر
اخویاندان سوگرا بیوعارهه که احوالات مسحه، ای احوالات مسحه،

پارسیج، قرات سحمد خدا: الحمد لله رب العالمين، حین الحمد لله رب العالمين،

الرحمن الرحيم (الله اکتا کانت)

ایلک نهده: قاید بیه محمد کرم آقا حاجی دین العالین، تیک بو فلکن بیلارهه بیلارهه چایاندیر دیگی
قر آنکه تشریلک بیچی جلیلیتک سهیجی سهیده بیوزنی قنصلی در کاهجهه توبه دیورهه نهات
اطاعت و ذاتلهه آچگانه سکا بیادت ایدوب، سنه عادتمنه مخصوص ایلوب، سنه دن بادقنهی
عادتمند سکا شرک قرار وریسیه،

وایاله نستین: آتجق سنه دن کومولک استبوریک جمع امرار مزده، خادحضرت لرنک بو آخرین
سوزاری جان الیله، راجیعه، ویر قریبیه، سپر حضرت لرنکه متنق در،

ایشنه صراحته مسکتم، چهرا: دهات ایه دندنی دوز بولار،

خدا: هیچ جرم بیو خد: من تهه بیهارهه دن سنه من ونیت خدمن سالهانه دن ایجون بریجن

پس دلک، باری، سکا شاه لاریار، ای بیلک کوگل جلیلیتک ایندرلیت پادعانیا،

در عالمانه هر گون باریان مسحه علیهه، ای اضالله، پیش، آن ویریم سنه طران

من که سک اما عتکنده فرقلارهه لاری، هیچ فحتمانه بیده ایشنه، دهه شی اوک کوکهه دهه شی هایه ایشنه،

تکه بیده مسحه ایشنه، فرقلارهه لاری، بیلک کوکهه دهه شی هایه ایشنه،

قل هو الاه احد: پاحد، مسحه علیهه، ویکان، سپری عالمانه نک تووجهه دعوی ایدرم، همان

سوگرا اویله آزویس عرق عالیلهه بیموده علیهه، همان در لارک لاری، دیورهه دیورهه، ویر و درورهه، آخرا لارهه اویلهه،

«ملاصرالدین»

بیوک اشگری

کین دغافل آپاک نه،
نیمه امدادن بدر کلی و استخبارا
هر جور خشنگلشی و انجلازایی
نوز بازدیدلاری دعاالله سالمان
مشهور حاجی ملا ابراهیم دعا نوس
وک استخدی.

بو ذات فضال بیر جوق اخراج
لارچن رفع اندیکی کن او شاهی
اویلان آراشاند که کوه گئی
ژاملا اولاندا اوقات کرامت
ایمیدی،
پاره بیر بر رواداد کوه گئی
بازدیدها اویلان ناموت جذور ایسل
ایسدیدکه بولی شکلکلار خوار
اولوب دروب و قوب در دعا
ایچون دینان الزام اشندلار بونکه
یله همان کوکی بازدیدی آروا داد
اویلان دعائش بركن آف نالی
رس اولاد طا بیوره شتر.

ایشت اینانما

فیصل ک نحمد، قاسم اوغلی بر
 شهریست طوبی ادبو و ۱,۰۰۰

من بوں بیوی ایشت اینانما.

فیصل که قاف زایده، فرقه قوبت.
سی، کل کومک قومیش، کیکلر

قویسمی بری قوبت، بیورلری وی بولار
جاووسی برجه اماده، اولوب آفر

دینی قولاق بیشور ایشت اینانما.

دیمار که قاف زایده کیبلر لانا
و سیسی موادنلاری نو ایدیلر

دعاالله ساز آکوب عاشقی بشیرل
ایشت اینانما.

دیمار که قارا بازیک کندری
مر کردن اوزان اولدونه گوره او

کندری سعی منظولی پر خودو
اور ازدان گان آن غیر خوشلار ملاجعه

ایچون رس که که بیلوب کندره
آرا حکیمکن کیکلر لانا

کلر دوجار اولولار ایشت اینانما.

خ. قارا بازیده،
تیم قوزی

شو شادان

گنجه دن

ای ملاصره، او گون بیر احوالات
بیلرلک اولرلار، خوشبو لاخ
گوردم لاب بیز قوبویون آشامد
اویلان، فاجهی، تو کلرم بیز - بیز

شی اولدهن کوره داده اشاما کرت
گوردم بیلرلک، بولدا، بیلرلک
بیز بینه فایتون کلور. آیچان بیز خیز
ایشمن، بونان بانا فایتونلاردا بیز
دایکلرلر آیچه قیبلری قلابریوب
قویولار اشکت، دارون. آیچان
اور ازانان اونی گوردمون توری شادان
و فرخته، هده، آیلی قوبویون خیز
نه باشکوی اگر بدیم بر آکادرل اوسین
فایلار کرک بر اونین شات خادلابن
بس زاقلاقا حکومت بیشارتی
آکومولاری بیدا بیرم کوچک
داغلاریزرا گزبره کمک کلرلار. فایتونلار
ایشنا کرکه بیلرلار، بیز بینه
داسکه آیری دسکاره، بیز خیز خیر...
هفغان، بیشما کارهار، بیلرلار اویزی
ایچون کیف بیلرلر، حاموسی د
یاختی خه «ایچانه» درل، هیچ بینه
دیلرلار بیلرلار، هارادا که بیلرل
سیخول اوللیلاری بیلرلار، نیمه ایشک بیچو
باشی اولاره.

بونا جواب ویرم هانکی اداره نک
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

بیز بینه ایشک، قوبویون خیز
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

بیز بینه ایشک، قوبویون خیز
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

بیز بینه ایشک، قوبویون خیز
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

بیز بینه ایشک، قوبویون خیز
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

بیز بینه ایشک، قوبویون خیز
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

بیز بینه ایشک، قوبویون خیز
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

بیز بینه ایشک، قوبویون خیز
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

بیز بینه ایشک، قوبویون خیز
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

بیز بینه ایشک، قوبویون خیز
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

بیز بینه ایشک، قوبویون خیز
بیز بینه ایشک، قوبویون خیز

فو خادان

بیانه حزب ترک، فیله، عموماً بیز
حقیقت نوزده، فرار دنلار.

بات اندیش تک تائی اولان کابان
پلری پیش میازک سوزلار آق قاسی بیله
گلر:

۹ نجی

بیانی دینه، پالرل هر ملکته
باشلارلار او سلکلک سیلی ایشانه
متخلص ایشک، ماذون ده گلر و هر کس
فریز، بیلرل، بیلرل، تیم خوش

(است) بریچنده، هایدی هاری سینه
سوسوس؛

دیدر بالامان، استغطاخ سوله موسوس،
سکا به سینه ناسوس، چونکه بو

محک اینه در،
سکا دخلي بو ایشك بیچه خرس

پایان دینه، خاقان، غوره موره

پلادیزه که ایشان سیالات دلخواه،
نویزه دینه، باشلارلار دالخی بیز بیز

اعتصان اولاراق خلق ایشند.

هر کلک اخلاقی دوز، دیانته دغزو

اویورسا او، آلاهات باتنا مقبول و
محبوب پیشاند، بیانی دینه، ایش

کنی، ایش آروات خانی بیز بیز،
الله کوس،

سل بن بشامن، ایچون بیز بیز

کیکی، بیکری آروات خلق ایشند.

پوک، آلاهات ملکی، بیزه او
سولهلم: که بو بیان، تجزیه ده پیش

بر فیزک اوست سرمهک ایدیمش.

بر سلم، بیلارمی، که ایشان اوزنی؟
بو قایق دگل آی، دیدر آی

چلوس؛

دوغرسی طالب، شوقاللوب فکری بیور

اویللى طالب، جونکه سلام مائوس
خروس اوغلی

موزغان،

او هانسی شهرلر

او هانسی شیرد که سواد فورسالاری
دیغار آیدادا هله بشامنلار.

پیزه ایشانه، کرقار، و عذاب هایدی به
دیگر اولاجانلر.

۱۰ نجی

بهانی دینه، آله بیز بیز

دیگر که ایشان سیالات دلخواه،
سوپالزما قوقولوشی باد ایسلکمودر،

او هانسی شیرک قوقوله را

پیشانه دیگر نه که اودا عیارت اوسون

چاچیر دکنان،

چونکه کله تهرل باشلارلار

آن خرد، گردنکه موته، بیز بیز

شیرنک شکنی او گا دیگر اولاراق

کوند و هچک،

سوزیزی وار،

ساقهل دارانی»

هانی دینه، عوم اهل عالم بیز
حقیقی عینه، دیگنلار ساحی والیان
چونکه دی دانهان آیلر در، حقیقده
بیز، ایکی طریقی ایشانه، باشی اینه
حقیقت آخارات حق، بختن چانوب

۱۱ نجی

سینه دیگر ایشان سیالات دلخواه

پلادیزه آله بیز بیز

پلادیزه که ایشان سیالات دلخواه

چونکه کله تهرل باشلارلار

آن خرد، گردنکه موته، بیز بیز

شیرنک شکنی او گا دیگر اولاراق

کوند و هچک،

سوزیزی وار،

ساقهل دارانی»

BİZİM ADATLARIMIZDAN.

Maxaç kalađan.

Molla ami qəhnə ləslər byradə tazadan moda dəsərbəd. O qun koçalının toyidi 25 həməl 80 nəfər Sajız laçısı alver ələrdən: yən satan alma satan, papros satanlaridi.

Karadagli, məzədi, kəsəndəni emrinin avvalindən axırına kədər - töljərda xan olar janby tojdadı xanıdı, bəqəbək konakların hərəsindən 5 manat alırdı, halay heç... birdə qərdin dava kopydu adamlar dəddi birbirinə az kəldi, arada xançal pişakda olsın nəvar novar qurşaqın xoncasını, son nəjə apartı san? son xammali kara dagı, siziniş bynnyn aranısdı dər zəhər var bəsən için xoçqan xammalija verdiniz dəstmlarida onlar apardı, kəjədiz bəz qəsrəjdil.

Molla ami byna san na dejir-sən?

Dagistan bylyly.

آخسوندان

والله اعلم بالصواب

اوئاع کواک در این مددات
دارد بیرغانلى بىچىل رەزىدان محمود
و دەنگىز سارماد اوەر فالقۇرغۇنى و
در دست شدن ایشان با آذارهای
دایر: آقىمۇ و اشتارتى كىرىد ایشان
در دارالاصلخ شامخى.

و حسپىن خىرى و فروخت كردن
كۆسمولىلى آقىز ورخت كردن
ایشان يېتىغان و تۈركى كىرىد ایشان جايىسى
خانىلىڭ ئىچىمۇ را و در سەھە يىلدەن
اجلاس نۇدون تېرىدا سەرپ ياترا اېشكىم
و تىلىنىن زەزەردىلى خۇردۇ مەسىھىن
دلات دارد بىر كۆيىدىن شاكىر مەنۇدا
سلام سەلىن در مىك قىد و كىم
شەن كابىيى قىرات سانه آقىمۇ و باشىن
ایشان در كۆرمىدىر و كىم شەن دەرسى
پۈزەنەن آقىز، و داد شەن سەرسى

مەرف مەشىد دىساكى كىيىلىنىن كورس
هاو آمدىن مەنلىڭ نار كۆرمىسى كەپىلى
شامخى و آمدىن مەنلىڭ كوبىلەقىس
و غېرىء واقع اطلى بالصواب

امندا: (آلەمىز)

گنجىھىھ مىلىس شەنلىگى



ئىلە دەلى اولاندا مەلاتك باتا گىدرە.
بىس ملا دەلى اوغا كىنك باتا كېنىدەرە.

موققىت.

آئادم قىشانك گولوچىڭ داڭىمىندە
داڭ, شوراسك جالىشىلە بىر جوق
يىكىلىك بىدانە كەلەكىددە.

يە كە: كەن فېلىزلىرىنى
آقىيىشىدا نەنلىزىلار. ۱۵-۱۶
پاششى قىزىلزادان اپورادە. ۳۲-۳۳
آرداودى اولانىرىدى دا وادرى.

كىنلەرde, طوى اولاندا مېلىزلىدا
خەنچىزىلارنىش اسلىك اپساندا مەيدان
جوق سوتوق كېچىر جونكى, تىنلىك
آتوب آشىنارلىق ايدى انۇمور, جونكى
بو ايشلەرنىي آتاجاق اوغاندا سايد
سەندىھىل كېلىر.

طوبىلاردا كەنەن ئۆزىلەيدىر اولماق
و قۇنقاڭلارى طوبىلاردا مەنداش اون پىش
مناڭ قەر جىرسىز اىشىدا مەنلىكىددە.
دالىر سەرى طوبىدا توز آزىداى
ساشقىنى آلوب, و بو دورت ايلەن
عىزىزىدە بولۇندا آتاجاق بىر جۈرون
قىشاراوب و بىر داهەندە جارشاو آلوب
و بىر بوب.

بىز جوق جوق خاھىن ايدىرىك

كە قالان اون دورت قىزلى و
ساشقىنى بىز بىز و قەندەن
و يېرسىن, واقع بۇنى يېلىش اولۇن
كە يەلەممە سەزىت عاپلىخېنى
كىرقار اولاجاق اشالا.

ل:

لوطى لوطى ياندا.

بۇرۇنالى دۈريش كىرىلەي مىنندەن
جوق جوق رجا بېلىرىك كە بىر خىر
ماجىزىز عورت كە اوز دۇغۇ دايى

اعلان
بولاح-آغىدام بولىتمە ايشىمك
دە اولان آقىبوبس ادامىرسى
محترم مەنلىكلەر, اعادن اپىر كە
اولا بولاندا سوگرا آقىبوبس.
لاردان بولۇدە دوشۇن بىلەنچىدان
ماجىزىلەن عەرەبەن جواب چىخماچق
بۇچ آخىرئەن جواب چىخماچق
و تائى, بولاندا سوگرا آقىبوبس.
لار جىم كۈنلىرى بىرددە بوخ
شىۋاتىدە دايالىخالار, او يىس كە
بىرددە جىم كۈنلىرى تېرىزلى
بىراد جىور كۈنلىك بۇرە كى اىله
آچى اولىر كە دىمەن زەزىدەر,
اونتىخونىدە, شىڭار اپىبورلار.

هېنىت تحریرى

مانصر الدین تازە يىلىن او جوز لاشى.

تازە ۱۹۷۷ تىجي اىل ايجون مەمۇمعەزىز بىر قارا اىله آبونە قىول اولىرۇ: تىك سەخنى ھە بىردى سايىبى

بىلدە ۴۰ تىك عۇتنە ۱۵ تىك او لاچاقلىرى.

آبونە

قىمتلىرى.

۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱ مانىق	۸۰ قىك	۷۰ مانىق	۶۰ قىك	۵۰ مانىق	۴۰ قىك	۳۰ مانىق	۲۰ قىك	۱۰ مانىق	۷ مانىق	۵ مانىق	۳ مانىق
۱ مانىق	۹۰ قىك	۸۰ قىك	۷۰ قىك	۶۰ قىك	۵۰ قىك	۴۰ قىك	۳۰ قىك	۲۰ قىك	۱۰ قىك	۷ قىك	۵ قىك
غىر كىلە											
بىس بىنى بولى, قىياچا آتاماش هىچ كە مەجموعە گۈنئىلىپىشىك.											

تىرىاز 2500 غىر باکو, قومۇنىست جادەسى نەرە ۹ «يىشى يول» مطبعىسى آدرايغان باش مطبوعاتىندا مەدىرىلىنى

قىسا مەحكىمە سىنده



ئەت سئول يو اداشلاردان بېرىسى "مەحاكىمە اولۇرۇر، ھىزىگە دوشىرۇدان بېر (پايدىت) قۇلدۇر اولاردىسا، اوندا خەرىتچىلىرىنىڭ ھارا كېرىغىرىدىرىز" معارف جىبە سىنده قادىنلارمىز



"تىجىددە مەندىلەرنىز مەكتىبىرەدە چىزلىقلىي اولاراق درس وىرىزلى،